

## **Validation des versions francophones de l'échelle "Overall Assessment of the Speaker's Experience of Stuttering" (OASES)**

**Auteur** : Vansighen, Eugénie

**Promoteur(s)** : Leclercq, Anne-Lise

**Faculté** : par la Faculté de Psychologie, Logopédie et Sciences de l'Education

**Diplôme** : Master en logopédie, à finalité spécialisée

**Année académique** : 2024-2025

**URI/URL** : <http://hdl.handle.net/2268.2/22530>

---

### *Avertissement à l'attention des usagers :*

*Tous les documents placés en accès ouvert sur le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative" (BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.*

*Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'œuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-dessus (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.*

---



**Faculté de Psychologie, Logopédie et Sciences de l'Éducation**

---

## **ERRATUM**

---

VALIDATION DES VERSIONS FRANCOPHONES DE  
L'ÉCHELLE « OVERALL ASSESSMENT OF THE SPEAKER'S  
EXPERIENCE OF STUTTERING » (OASES)

---

Mémoire présenté par

**Eugénie Vansighen et Clément Boulanger**

Promotrice : Anne-Lise Leclercq

Lectrices : Léonor Piron et Marion Hubin

Année académique

**2024-2025**

| <u>Emplacements</u>   | <u>Erreurs</u>  | <u>Remplacements</u>   |
|---|---|--|
| Partie remerciement<br>Paragraphe 6   | Nous remercions très sincèrement Sophie Vansighen et Claudine Brisbois, nos mamans <u>pour</u> leurs différentes relectures tout au long de ce mémoire. | Nous remercions très sincèrement Sophie Vansighen et Claudine Brisbois, nos mamans, pour leurs différentes relectures tout au long de ce mémoire.  |
| p.4   | 1.4 Facteurs de risques   | 1.4 Facteurs de risque   |
| p.13<br>Section : 3.2.1<br>Initialement 3 échelles<br><br>Partie « validité concourante »,<br>Ligne : 9 | Les corrélations de Pearson observées avec les trois échelles vont de .68 à <b>.93</b> .  | Les corrélations de Pearson observées avec les trois échelles vont de .68 à <b>.83</b> .   |
| p.16<br>Section : 3.2.5<br>Validation<br><br>Paragraphe 3<br>Ligne 4                                    | ... fidélité test-retest allant de .89 à .95, indiquant une bonne stabilité dans le temps _____.  | ... fidélité test-retest allant de .89 à .95, indiquant une bonne stabilité dans le temps (Yaruss & Quesal, 2006).                                 |
| p.16<br>Section : 3.2.5<br>Validation<br><br>Paragraphe 4<br>Lignes 5-6                                 | ... entre la S-24 et d'une part, la SRS ( $r = .83$ ) d'autre part, la FCS ( $r = .79$ ) et enfin, la QOL-S ( $r = .68$ ) _____.                        | ... entre la S-24 et d'une part, la SRS ( $r = .83$ ) d'autre part, la FCS ( $r = .79$ ) et enfin, la QOL-S ( $r = .68$ ) (Yaruss & Quesal, 2016). |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>p.19</p> <p>Section : 3.2.7.2</p> <p>OASES-T</p> <p>Paragraphe 2</p> <p>Lignes 13-14</p>  | <p>... évaluant la satisfaction de l'adolescent quant à sa <b>parole</b>, sont négatives.</p> | <p>... évaluant la satisfaction de l'adolescent quant à sa communication, sont négatives</p> |
| <p>p.25</p> <p>Partie « Pour l'OASES-T »</p> <p>2<sup>ème</sup> paragraphe</p> <p>Ligne 5</p>                                      | <p>... puisque <b>Wesierska</b> ...</p>   | <p>... puisque Węsierska ...</p>   |
| <p>p.34</p> <p>Section : 2.11 Palin Parent Rating Scale</p> <p>Ligne 7</p>   | <p>La section 1, « <b>L'impact sur le bégaiement</b> »</p>                                    | <p>La section 1, « L'impact du bégaiement sur votre enfant »</p>                             |
| <p>p.41</p> <p>Section : 2.2.2</p> <p>Analyse de la fidélité test-retest de la version francophone de l'OASES-S</p> <p>Ligne 6</p> | <p>... de Spearman <math>r_s</math> doit être égal ou supérieur à <b>0.70</b> ...</p>         | <p>... de Spearman <math>r_s</math> doit être égal ou supérieur à .70 ...</p>                |

|  |  |  |
|--|--|--|
| p.46<br><br>Tiret 2<br><br>Ligne 3   | $(t_{2.31} = 1.45, p = .16)$   | $(t_{2.31} = 1.45, p = .16)$   |
| P.47<br><br>Tableau 7  | Nombre d'items   | nombre d'items   |
| p.47<br><br>Section : 3.2.2<br><br>Analyse de la fidélité<br>test-retest de la<br>version francophone<br>de l'OASES-T<br><br>Ligne 6 | ... coefficient de corrélation de<br><b>Sperman</b> $r_s$ doit être égal ou<br>supérieur à <b>0.70</b> ... | ... coefficient de corrélation de<br>Spearman $r_s$ doit être égal ou<br>supérieur à .70 ... |
| p.55<br><br>Tableau 11   | <b>Nb</b> d'items  | Nombre d'items   |
| p.56<br><br>Section : 4.2.2<br><br>Analyse de la fidélité<br>test-retest de la<br>version francophone<br>de l'OASES-A<br><br>Ligne 6 | ... coefficient de corrélation de<br><b>Sperman</b> $r_s$ doit être égal ou<br>supérieur à <b>0.70</b> ... | ... coefficient de corrélation de<br>Spearman $r_s$ doit être égal ou<br>supérieur à .70 ... |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>p.58</p> <p>Section : 4.2.3.3</p> <p>Qualité de vie</p> <p>Ligne 7</p>   | <p>l'ESV est significative et modérée (<math>r_s = -.49</math>, <math>p = .0006</math>).</p>  | <p>l'ESV est significative et modérée (<math>r_s = -.51</math>, <math>p = .0004</math>).</p>  |
| <p>p.65</p> <p>Section : 2.3.1.1</p> <p>Lien entre la qualité de vie et la sévérité objective du bégaiement chez les personnes qui bégaient</p> <p>Lignes 1-2</p> | <p>Pour rappel, nous avions prédit que les scores des différentes sections et le score d'impact total de chaque OASES ne <b>serait</b> pas corrélés ...</p>   | <p>Pour rappel, nous avions prédit que les scores des différentes sections et le score d'impact total de chaque OASES ne seraient pas corrélés ...</p>      |
| <p>p.67</p> <p>Paragraphe 4</p> <p>Ligne : 8</p>  | <p>... observées par rapport aux études de <b>Węsierska</b> et al. et de Koedoot et al. ...</p>   | <p>... observées par rapport aux études de Lankman et al. et de Koedoot et al. ...</p>  |
| <p>p.79</p> <p>Lignes 12-13</p>   | <p>La fidélité test-retest apparaît bonne pour l'ensemble des données, à l'exception de la section I de l'<b>OASES-A</b></p>                                  | <p>La fidélité test-retest apparaît bonne pour l'ensemble des données, à l'exception de la section I de l'<b>OASES-S</b></p>                                |
| <p>p.95</p> <p>Paragraphe 4</p> <p>Lignes 6-7</p>   | <p>Les auteurs parlent notamment de Zhang (2010), qui a remarqué dans son étude, que les foyers chinois et afro-américains avaient moins de tolérance ...</p> | <p>Les auteurs parlent notamment de Zhang (2010) qui a remarqué dans son étude que les foyers chinois et afro-américains avaient moins de tolérance ...</p> |

|  |  |  |
|--|--|--|
| p. 95<br>Annexes<br>1er paragraphe<br>Lignes 4-5 | En revanche, les corrélations entre l'âge et les sections <u>III, IV et le score d'impact total</u> de l'OASES sont significatives et faibles ( $r = -.35$ à $-.33$ , $p < .01$ ). | En revanche, les corrélations entre l'âge et les sections II, III et IV de l'OASES sont significatives et faibles ( $r = -.35$ à $-.33$ , $p < .01$ ). |
| p. 100<br>Annexes<br>Tableau 20                  | Données erronées   | Voir tableau ci-dessous  |

Tableau 1. Moyennes ( $M$ ) et écarts-types ( $ET$ ) des scores obtenus à la première et à la deuxième passation de l'OASES-A et corrélations de Spearman

| Sections    | 1 <sup>ère</sup> passation<br>$M$<br>( $ET$ ) | 2 <sup>ème</sup> passation<br>$M$ ( $ET$ ) | Fidélité test-retest<br>( $N = 59$ ) |
|-------------|---|--|--------------------------------------|
| Section I   | 2.83 (0.57)                                   | 2.83 (0.54)                                | $r_S = .80*** (p < .0001)$           |
| Section II  | 2.82 (0.69)                                   | 2.78 (0.75)                                | $r_S = .81*** (p < .0001)$           |
| Section III | 2.47 (0.65)                                   | 2.41 (0.63)                                | $r_S = .84*** (p < .0001)$           |
| Section IV  | 2.56 (0.71)                                   | 2.47 (0.75)                                | $r_S = .73*** (p < .0001)$           |
| Total       | 2.66 (0.55)                                   | 2.61 (0.58)                                | $r_S = .83*** (p < .0001)$           |

\*  $p < .05$ , \*\*  $p < .01$ , \*\*\*  $p < .001$